

体調不良等の外国人から、話を聴くときの参考にしてください。全部の項目を聴き出す必要はありませんが、**可能な範囲**で確認してください。話を聴く前に、「あなたの病気・けがについて、できるだけ正確に医療機関や救急隊員に伝えるために、このシートにメモを取っていいですか?」と確認してください。

请帮我叫救护车  
救急車を呼んでほしい

想看病  
受診したい

想买非处方药  
市販薬を買いたい

请指出现在的情况  
痛みや症状の程度を示します。

可以忍受  
我慢できる

非常难受  
かなり辛い

## ● 症状 病征



头痛  
頭が痛い



\*1  发烧  
熱がある



\*2  眩晕  
めまいがする



腹痛  
腹が痛い  
 胃痛  
胃が痛い  
 腹泻  
下痢



眼睛痛  
眼が痛い  
 看不见・看不清  
見えない・見えにくい  
 眼睛痒  
眼のかゆみ



\*3  喉咙痛  
喉が痛い  
 发不出声音  
声が出ない  
 咳痰  
たんが出る  
 咳嗽  
せきが出る



耳朵痛  
耳が痛い  
 听不见  
聞こえない  
 耳鸣  
耳鳴り



\*4  嘴巴里面痛  
口の中が痛い  
 舌头痛  
舌が痛い  
 尝不出味道  
味がわからない



牙痛  
歯が痛い  
 牙龈痛  
歯茎が痛い



\*5  脖子转不动  
首が回らない  
 脖子痛  
首が痛い  
 脖子肿  
首が腫れている



腰痛  
腰が痛い  
 下肢酸麻  
下肢にしびれがある



膝盖痛  
膝が痛い  
 无法弯曲  
曲げられない  
 无法走动  
歩けない



流鼻水  
鼻水が出る  
 流鼻血  
鼻血が出る  
 打喷嚏  
くしゃみ



胸痛  
胸が痛い  
 心悸  
動悸がする  
 脉搏紊乱  
脈が乱れる



起斑疹  
かぶれた  
 发疹  
発疹がでた  
 严重搔痒  
かゆみがひどい  
 荨麻疹  
じんましん



\*6  腹痛  
お腹が痛い  
 腹胀  
お腹が張る  
 阴道出血  
膣から出血  
 阴道流水  
膣から水がでた  
 有点担心宝宝  
赤ちゃんについて  
気になることがある



\*7  呼吸困难  
息苦しい  
 有哮喘声  
ヒューヒューする  
 有喘息声  
ゼーゼーする  
 气喘  
息切れがする



不正常出血  
不正出血  
 腹部痛  
腹が痛い



一直哭  
泣き続けている  
 呕吐  
吐いた  
 发烧  
熱がある  
 不吃饭  
食事をしない  
 没有精神  
元気がない



\*8  尿血  
血尿がでた  
 排尿困难  
排尿困難  
 尿频  
頻尿  
 排尿时有疼痛感  
排尿時に痛みがある



受伤了  
ケガをした

摔倒了  
ころんだ

交通事故  
交通事故

跌倒了  
落ちた

撞伤了  
あたった

扎伤了  
刺さった

割伤了  
切った

蚊虫叮咬  
虫に刺された

烧伤/烫伤了  
やけどをした

● 氏名：  ● 性別：  男  女

● 生年月日： 年  月  日  ● 国籍：

● 使用言語：  ● 住所：

● 同行者：  有  無 ● 同行者氏名：

関係：  配偶者  家族  友人  仕事の同僚  その他  
 系：  配偶  家庭成員  朋友  同 事  其 他

● 国内宿泊場所または連絡先(電話・住所)：

● 滞在期間： 月  日  ● パスポート番号：

● 事故や具合が悪くなった状況(いつ、何をしているとき、どのように)


● 服用中の薬：  有  無 ● 旅行保険：  有  無  
 正在服用的药物：  有  没有 有无加入旅行保险：  有  没有

● クレジットカード：  Visa  American Express  Discover  JCB  
 信用卡：  Mastercard  Diners Club  Union Pay  其他

● 既往歴：  有  無  
 病 历：  有  没有

● その他、医療機関や救急に伝えたいこと、  
 伝えておいたほうがよいこと：  
 其他，您希望向医疗机关或急救部门传达的事，  
 认为说明为好的话：

宿泊施設等のスタッフの方は、以下の流れに沿って対応してください。

 救急車を呼ぶとき(119番)

① 救急車を呼びます。電話で以下のことを聞かれます。

● 火事ですか、救急ですか ⇒ 救急です。

● どうしましたか ⇒

● 救急車が向かう住所を教えてください ⇒

● その方は今どこにいますか ⇒

● おいくつですか ⇒

● よろしければあなたのお名前と電話番号を教えてください ⇒

② 救急車に電話した後、上の残りの部分を可能な限り聞き取り記入してください。

 医療機関を探すとき

医療機関案内サービス  
 「ひまわり」で検索

<https://www.himawari.metro.tokyo.jp>  
 電話での案内も可能  
 03-5272-0303 (24時間365日、日本語のみ)



「外国人向け医療情報サービス」に相談 03-5285-8181 (毎日9:00~20:00)

外国語で受診できる医療機関や日本の医療制度等を5か国語で案内しています。対応言語：英語、中国語、韓国語、タイ語、スペイン語